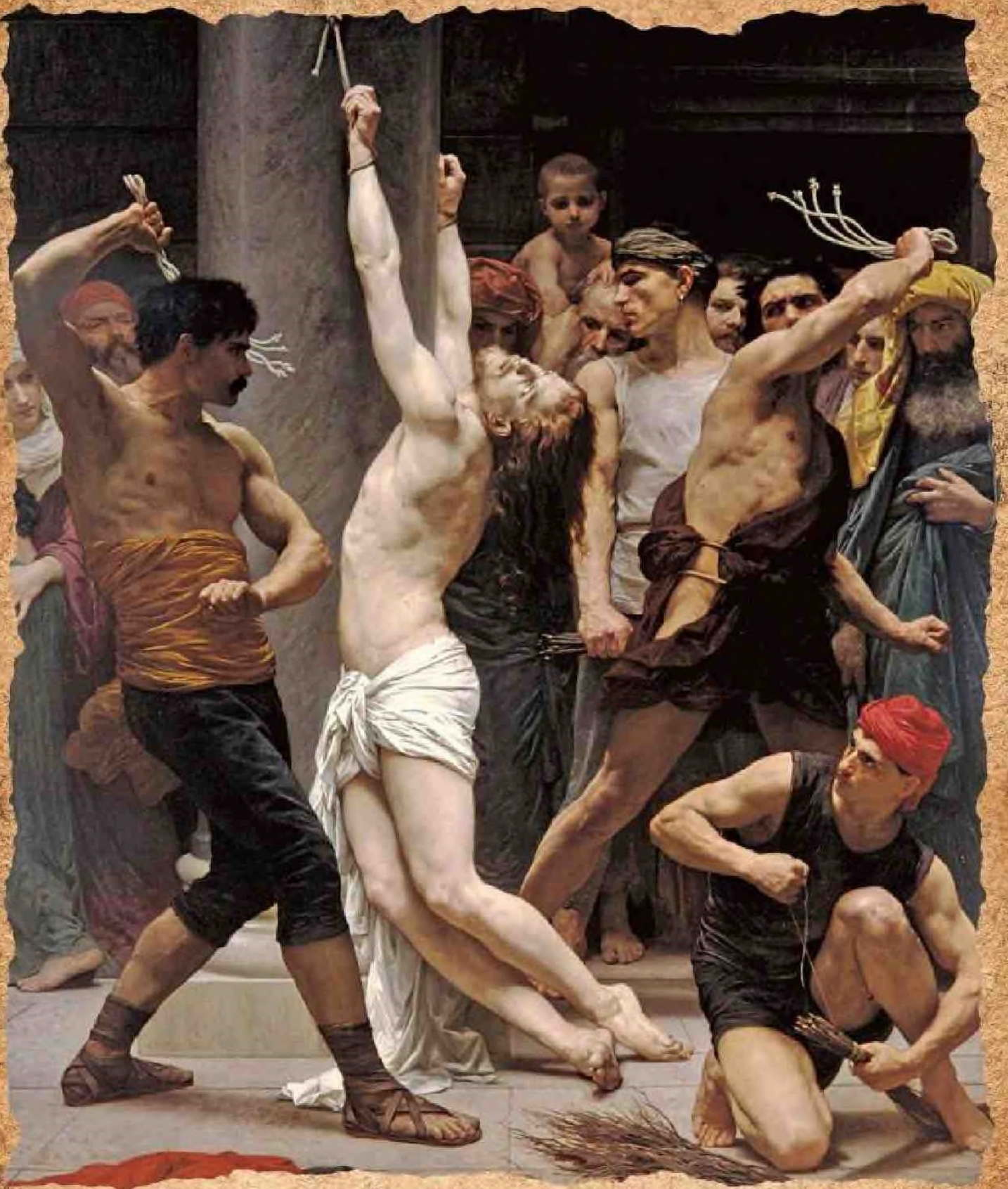


SECOND SORROWFUL MYSTERY • SEGUNDO MISTERIO DOLOROSO



SECOND SUNDAY OF LENT • SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA

*The Scourging at the Pillar • La Flagelación*

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

El Evangelio es algo que no todas las personas pueden manejar. Nos exige cambiar. Nos mueve a desalojar los sistemas de creencias humanas que peligrosamente se mueven y se muestran como las creencias del anticristo.

Últimamente en verdad no importa en qué dirección mire, las creencias del anticristo están en todas partes. Cada vez es más evidente que la vergüenza es cosa del pasado. La gente dice mucho que pertenecen a Cristo, pero eso generalmente es una cosa de domingo porque el lunes y el resto del tiempo viven, promueven y defienden las creencias del anticristo.

Muchas personas creen ignorantemente que el anticristo es una sola persona. Pero "Anticristo" es un movimiento de creencias y las elecciones y los resultados que vemos crecer y crecer en todas partes. La verdad, por otro lado, es un tesoro precioso y muchos, por lo que parece, no parecen encontrarla. Cuando Jesús dijo: "YO SOY EL CAMINO; YO SOY LA VERDAD; YO SOY LA VIDA", Él claramente te estaba diciendo a ti y a mí que fuera de Él, no hay otro camino, no hay otra verdad que importe, no hay vida fuera de Él. Así de radical es en realidad.

¿Conocemos realmente a Jesucristo? El Evangelio es algo que no todas las personas pueden manejar, a menos que tengan la intención de cambiarlo para satisfacer sus propios propósitos. ¿Conocemos realmente a Jesucristo? Él nos dijo que el Espíritu Santo nos guiaría a toda la Verdad. Comenzó con Él, también terminará con Él.

Por favor, disfruten de la reflexión de hoy,  
Padre Luis Rodríguez

### Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

La Cuaresma es una invitación a entrar más profundamente en el corazón de Dios. Lo que Dios le pide a Abrán es que confíe en que Dios lo va a dirigir. Desde los meros comienzos Abram es llamado a poner su confianza en el Señor y en las promesas del Señor. Se nos dice que Abrán tiene 70 años en el momento en que deja su tierra. Recuerdo el comentario de una persona: "Imagínate entrar en tu casa y decirle a tu esposa, 'Cariño, tenemos que empacar e irnos, pero no sé a dónde' ". Sencillamente se nos dice: "Partió Abrán, como le había dicho el Señor" (Génesis 12:4). La fe de Abrán ejemplifica la confianza en que Dios lo está guiando.

Jesús llevó consigo a los tres apóstoles a una montaña alta. Las montañas eran a menudo el lugar de encuentro de Dios con los profetas —Moisés y Elías, por ejemplo. Cuando Jesús y los tres apóstoles llegan a su destino, Jesús se transforma ante ellos, su rostro y su vestido brillaban. Súbitamente Moisés y Elías están hablando con él. Podemos entender por qué Pedro quería quedarse allí. Pero aquí no se termina la jornada, la cual terminará en una colina en las afueras de Jerusalén. Por lo pronto ellos escuchan palabras que también son para nosotros hoy día: "Éste es mi Hijo amado . . . escúchenlo (Mateo 17:5).

Se nos pide caminar con Jesús durante cuarenta días— algunas veces estaremos en el desierto de las pruebas, otras en lo alto de una montaña para disfrutar de un momento de increíble claridad. En ambos lugares sabemos que Jesús es el Hijo amado, que confía en la voluntad del Padre. La Cuaresma nos invita a caminar confiando siempre en el Padre.

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

The Gospel is something not all people can handle. The Gospel calls us to change. It moves us to dislodge human belief systems that dangerously move toward and show themselves to be the beliefs of antichrist.

As of late it really does not matter in which direction you look the beliefs of antichrist are everywhere. More and more it is becoming very apparent that shame is a thing of the past. People very much say they belong to Christ but that usually is a Sunday thing because on Monday and the rest of the time they live, promote and defend the beliefs of antichrist.

Very many people ignorantly believe that antichrist is a single person. No. "Antichrist" is also a movement of beliefs and the choices and the results that we see growing everywhere. Truth on the other hand is a precious treasure and many, so it would seem, do not seem to find it. When Jesus said, "I AM THE WAY; I AM THE TRUTH; I AM THE LIFE", He was clearly telling you and me that outside of Him, there is no other way, there is no other truth that matters, there is no life outside Him. That is how radical is His Gospel.

Do we really know Jesus Christ? The Gospel is something not all people can handle, unless they intend to change it to suit their own purposes. Do we really know Jesus Christ? He told us that the Holy Spirit would lead us into all Truth. It began with Him it will also end with Him.

Please enjoy today's reflection,  
Fr. Luis Rodríguez



### Let us reflect on the Word of God

Lent is an invitation to journey more deeply into the heart of God. What God asks of Abram is a willingness to trust that God will lead him. Abram is called from the very beginning to place his trust in the Lord and in the Lord's promises. We are told that Abram is seventy years old at the time he goes forth. I remember someone remarking, "Imagine coming in the house and saying to your wife, 'Honey, we have to pack up and go I know not where.'" We are told simply: "Abram went as the LORD directed him" (Genesis 12:4a). Abram's faith translates into trust that God is leading him.

Jesus brought the three apostles up a high mountain. Mountains often served as the meeting place of God and the prophets—Moses and Elijah come to mind. When Jesus and the three reach their destination, Jesus is transformed before them, face and clothes shining. Suddenly Moses and Elijah are talking with him. You can understand Peter wanting to stay there. But this is not journey's end. That will happen on a hill outside Jerusalem. For now they hear words meant also for us this day: "This is my beloved Son . . . listen to him" (Matthew 17:5).

We are asked to journey with Jesus for forty days— sometimes it may be into the desert of testing, sometimes up a mountain for a moment of blinding clarity. In both places we know Jesus as the beloved Son who trusts in the Father's will. Lent invites us to make that same journey into trusting the Father.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsimile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

**HORARIOS DE MISA / MASS TIMES**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

**HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**

**Sábado, 04 de Marzo**

4:00 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Julio Sepúlveda, Carmen Cintrón †

**Domingo, 05 de Marzo — Segundo Domingo de Cuaresma**

9:00 AM **MASS** — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM **Catecismo / CCD**

10:30 AM **MISA** — Teresa Reyes †

12:30 PM **MISA** — Cumpleaños de Jan Cruz

3:00 PM **Escuela e Dirigentes / Cafetería**

**Lunes, 06 de Marzo — San Gregorio de Narek**

5:00 PM **Practica de Monaguillos (cafetería)**

6:30 PM **MISA** — Héctor Manuel Suarez †

7:00 PM **Misión Parroquial** — “*Hermanos Cheo*”

**Martes, 07 de Marzo — Santas Perpetua y Felicitas**

9:00 AM **MISA** — Divino Niño

6:00 PM **Clases de Catecismo / CCD**

7:00 PM **Misión Parroquial** — “*Hermanos Cheo*”

**Miércoles, 08 de Marzo**

9:00 AM **MISA** — Héctor Manuel Suarez †

7:00 PM **Misión Parroquial** — “*Hermanos Cheo*”

**Jueves, 09 de Marzo — Santa Francesca Romana**

6:30 PM **MISA** — Luis Molina †

7:00 PM **Misión Parroquial** — “*Hermanos Cheo*”

**Viernes, 10 de Marzo**

9:00 AM **MISA** — Matilda Ramos Vega †

9:30 AM **Adoración al Santísimo todo el día**

5:30-6:30 PM **Confesiones / Confessions**

7:00 PM **Misión Parroquial** — “*Hermanos Cheo*”

**Sábado, 11 de Marzo**

**Yard Sale @ Plaza — 8:00 AM - 1:00 PM**

9:00 AM **MISA** — Héctor Manuel Suarez †

9:30 AM **Clase Pre-bautismal para Padres**

4:00 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

**Domingo, 12 de Marzo — Tercer Domingo de Cuaresma**

9:00 AM **MASS** — Sari Torres †

10:30 AM **Catecismo / CCD**

10:30 AM **MISA** — En acción de gracias por un año más de vida Abigail Torres

12:30 PM **MISA** — Ignacio Cortes Macuil †



**TODOS LOS VIERNES DURANTE LA CUARESMA**

Todos los Viernes durante la Cuaresma, tendremos la **Santa Misa a las 9:00 AM**, luego tendremos **Adoración al Santísimo, confesiones y el Vía Crucis** (vea horario en el calendario).

Every Friday during Lent, we will have Holy Mass at 9:00 AM, then we will have Adoration, confessions and the Way of the Cross (see above calendar for times).



**Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship**

**25 y 26 de Febrero 2023**

115	Sobres rosados / pink	\$ 2,426.00
18	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 881.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,584.85
2	Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 10.00
	Sacrificio Cuaresmal / folder	\$ 398.00
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 5,299.85</b>

**Reporte Semanal / Weekly Report**

<b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 6,299.85
Diferencia / Difference	\$ (700.15)

**Colectas hasta el momento / Year to Date Collections**

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 210,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 190,226.34
Déficit / Deficit	- \$ (19,773.66)

**Miércoles de Ceniza / Ash Wednesday**

**\$ 2,045.45**

**OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS**

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.



**Joel Robles, Marisol Figueroa,  
María D. Carmen Silva, Lelis Fondeur**

Please remember in your prayers those who have died and their families.

**ABSTINENCIA / ABSTINENCE**

**La Iglesia requiere: Abstinencia** es para todos los Católicos de 14 años de edad en adelante y se practica todos los Viernes durante la Cuaresma. La abstinencia se refiere a no comer carnes — carne de res, de pollo, de cerdo o de cordero — en estos días.

**The Church requires: Abstinence** for all Catholics 14 years of age and older every Friday during Lent. Abstinence refers to not eating meat—beef, chicken, pork, lamb—on these days.

**VIERNES DE PESCADO / FISH FRY FRIDAYS**

El Grupo Mana estará ofreciendo cenas de Pescado los Viernes durante la Cuaresma en la cafetería entre las 4:00—7:00 PM. La venta es para beneficio de la Iglesia.



**MENU — MARZO 17**  
**Pescado, papas al perejil,  
vegetales mixtos y pan**  
**Fish, parsley potatoes & mixed  
vegetables and bread**



The Mana Group will be offering Fried Fish Dinners on Fridays during Lent in the cafeteria between 4:00 and 7:00 PM. Proceeds for the benefit of the Church.

# 2023 Diocesan Annual Campaign

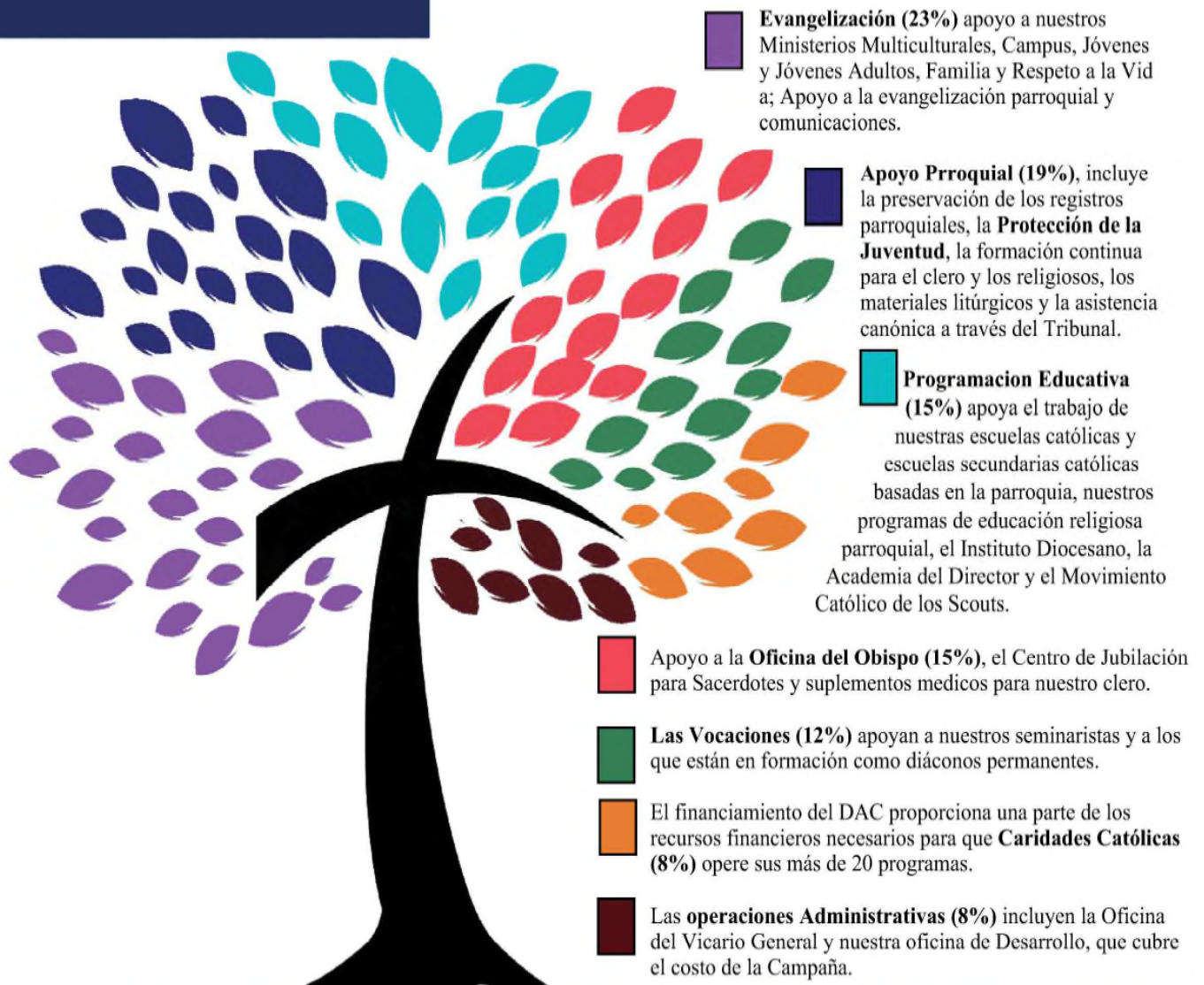
La Campaña Anual Diocesana (DAC) proporciona la gran mayoría de los recursos financieros necesarios para operar los ministerios y programas diocesanos, que a su vez brindan apoyo a muchos programas a nivel parroquial.

El DAC se asocia con nuestras parroquias y los fieles,

trabajando juntos para fortalecer los ministerios, divulgar y promover la misión de Jesucristo en nuestra diócesis.

En 2022, nuestra meta era recaudar \$7,230,665 para apoyar a estos ministerios.

A continuación se muestra un informe de cómo las donaciones a DAC fueron distribuidos a través de estos programas.



Consistente con su política de proporcionar información financiera, la Diócesis Católica Romana de Harrisburg ha trabajado duro durante muchos años para proporcionar transparencia financiera. El 19 de febrero de 2020, la Diócesis Católica Romana de Harrisburg se declaró en bancarrota bajo el Capítulo 1. Debido a este proceso en curso, no podemos publicar los estados financieros auditados para el año fiscal finalizado el 30 de junio de 2022 hasta que se complete este proceso. Los registros financieros de la Diócesis Católica Romana de Harrisburg estarán disponibles a través de estos procedimientos. Todos los documentos relacionados con la bancarrota se pueden encontrar en: <https://dm.epiq11.com/case/rcdh/info>.

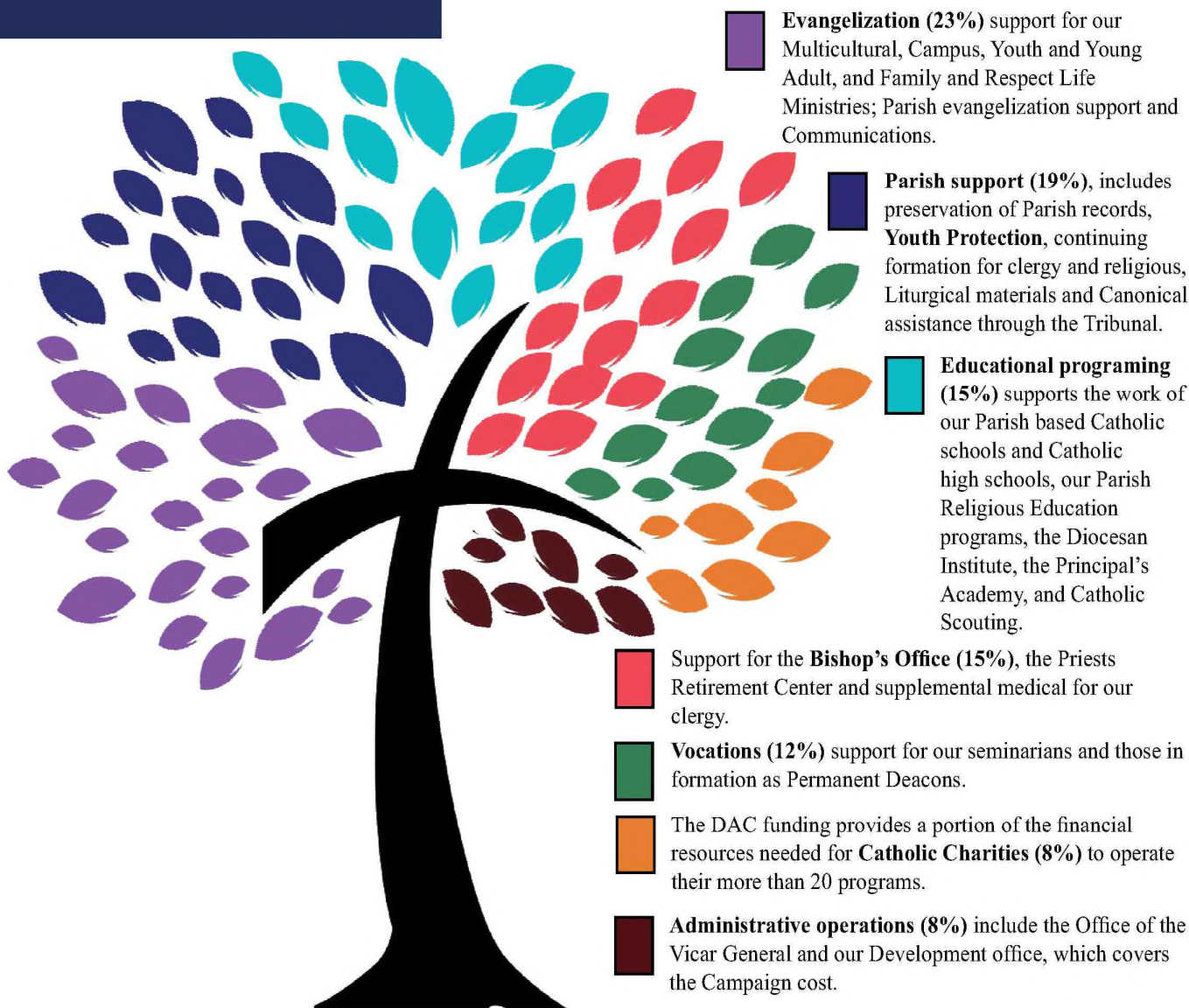
# 2023 Diocesan Annual Campaign

The Diocesan Annual Campaign (DAC) provides the vast majority of the financial resources needed to operate Diocesan ministries and programs, which in turn provide support for many parish level programs.

The DAC partners with our parishes and the faithful,

working together to strengthen the ministries and outreach, and further the mission of Jesus Christ in our Diocese.

In 2022, our goal was to raise \$7,230,665 to support these ministries. Below is a breakdown of how DAC gifts were distributed to these programs.



Consistent with its policy of providing financial disclosure, the Roman Catholic Diocese of Harrisburg has worked hard for many years to provide financial transparency. On February 19, 2020 the Roman Catholic Diocese of Harrisburg filed for Chapter 11 bankruptcy. Due to this ongoing process, we are unable to release audited financial statements for the fiscal year ended June 30, 2022 until this process is complete. The financial records of the Roman Catholic Diocese of Harrisburg will be made available through these proceedings. All documents related to the bankruptcy can be found at <https://dm.epiq11.com/case/rcdh/info>.

# **IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA**

## **VIERNES DE**

**\$12 PESCADO**

FRIDAY 17 MARCH 2023

**PESCADO, PAPAS AL PEREJIL, VEGETALES MIXTOS, PAN**

FRIDAY 24 MARCH 2023

**PESCADO, PAPAS FRITAS, ENSALADA DE REPOLLO, PAN**

FRIDAY 31 MARCH 2023

**PESCADO, ARROZ BLANCO, HABICHUELA GUISADA, PAN**

## **Fish Fry Fridays**

**\$12**

**4:00 PM - 7:00 PM**

**425 S Duke St., Lancaster, PA**

**La Iglesia Católica San Juan Bautista**

**425 S. Duke St., Lancaster PA**

**los invita a su**

# **Mision Parroquial de Cuaresma**

**6 al 10 de Marzo**

**7:00 PM**

**presentada por los Hermanos Cheo de Puerto Rico**

## **TEMAS**

- \* Lunes – Conversión**
- \* Martes – Transformación Misionera  
de la Iglesia**
- \* Miércoles – Evangelizadores con Espíritu**
- \* Jueves – El anuncio del Evangelio**
- \* Viernes – Llamados a dar frutos**

**CUARESMA**

**un tiempo para renovar  
la FE, la ESPERANZA y la CARIDAD**



Conferencia para Los Hombres | 18 de marzo 2023



## EL RETO: SUBIENDO LA META

CENTRO DIOCESANO, HARRISBURG



### ORADOR PRINCIPAL

Marcel LeJeune, Presidente y fundador de los Discípulos Misioneros Católicos  
*Que hace un hombre Católico un buen Católico?*  
*Que hace un hombre Católico un buen hombre?*

**NUEVO PARA EL 2023**

**VARIAS SESIONES CON DISCUSIÓN**

#### Sesiones en Ingles

**Marcel LeJeune**  
*Una Banda de Hermanos*

**Reverendo Ryan Fischer**  
*¿De que bueno soy Yo?*

**Mas Reverendo Ronald W. Gainer**  
*Derechos de Encampanarse Puede Ser Virtuoso*

**Diacono Billy Centenera**  
*Ningún Hombre es una Isla*

#### Sesiones en Español

**Diacono Armando Torres**  
*José, casto esposo de María: nuestro ejemplo en la vida.*  
*Nuestro encuentro con Jesús: en las Escrituras y nuestra vida.*

**Registraciones Están Lista**

[www.hbgdiocese.org/men](http://www.hbgdiocese.org/men)



SCAN ME



# GRAN VENTA DE

P A T I O

**SÁBADO 11 de MARZO**

**Saturday, March 11th**

**8:00 AM - 1:00 PM**

*Fecha en caso de nieve [4-15-2023] Snow date*



*Muebles, televisores, artículos para el hogar, enseres eléctricos, artículos para a escuela y mucho mas.*

*Furniture, TVs, household items, electrical appliances, school supplies... and much more*



Llene un bolso de ropa por solo \$5.00

Fill a bag of clothes for only \$5.00



**PLAZA SAN JUAN BAUTISTA**

**441 SOUTH LIME STREET, LANCASTER, PA**

venta será dentro del gimnasio / sale will be indoors

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

**Domingo** Gn 12, 1-4a; 2 Tm 1, 8b-10; Mt 17, 1-9  
**Lunes** Dn 9, 4-10; Lc 6, 36-38  
**Martes** Is 1, 10. 16-20; Mt 23, 1-12  
**Miércoles** Jer 18, 18-20; Mt 20, 17-28  
**Jueves** Jer 17, 5-10; Lc 16, 19-31  
**Viernes** Gn 37, 3-4. 12-13. 17-28; Mt 21, 33-43. 45-46  
**Sábado** Mi 7, 14-15. 18-20; Lc 15, 1-3. 11-32  
**Domingo** Ex 17, 3-7; Rm 5, 1-2. 5-8; Jn 4, 5-42

### SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill

Filiberto Aguirre, Juan Bautista Castro, Harmony Chiccrine, Robert Dano, Benedicta Fair-Maldonado, Lyondra Kelly, Thomas Helwig, Rosa María Montañez, Adriano Polanco, Juan Polanco, Mínilda Ramos, Baby Sophia Rivera, Jesus Rivera, Januel Sabater, Mary Sánchez, Iris Santiago, William Torres, José Vargas.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Ana Colon, Carmen Flores, José González, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Felicitá Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Wanda Nieves, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, Márcola Rivera, Enid Román, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

### BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**

#### Próximas Clases Upcoming Classes

Padres / Parents  
**Sábado 11 de Marzo 2023**  
**Sat., March 11<sup>th</sup>, 2023**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

Padres y Padrinos  
Parents & Godparents  
**Sábado 25 de Marzo**  
**Sat., March 25<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**



*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

¡RESERVA la FECHA! Sábado, 1 de abril de 2023, 9am - 12pm

“El Poder de la Mujer Orante”

¡Hermanas en Cristo, están invitadas a asistir a una mañana de oración, reflexión y confraternización!

Centro Diocesano de Harrisburg  
4800 Union Deposit Road Harrisburg, PA 17111-3710

Presentación con el Diácono Gregory Amarante,  
Secretario de Vida Católica y Evangelización

Misa

Rosario con Adoración Eucarística

Confraternización y Refrigerios

Para más información, comuníquese con Chris Arnold,  
Coordinadora Regional Mujeres de Gracia  
carnold@womenofgrace.com o 727-379-6041

Materiales de estudio de Mujeres de Gracia estarán disponibles.

WOMEN  
of GRACE

**Resurrection Catholic School**  
**Your Parish School**

- ◆ Thinking about Catholic education for next year? Why wait? Join us, tuition free for the rest of the school year! **Enrollment information** for new students is now available! Please stop in or call the office for an enrollment packet. The office number is 717-392-3083.
- ◆ **BINGO! BINGO! BINGO!** Mark your calendar for Sunday, April 16<sup>th</sup>, 2023, from 12:00 – 4:00 pm for Bag Bingo! This year we will be playing at the Knights of Columbus at 1575 New Danville Pike, Lancaster. Tickets will be sold after mass on March 19<sup>th</sup> and April 2<sup>nd</sup>. Tickets are \$30.
- ◆ **Stations of the Cross-** Join us for Stations of the Cross Fridays during Lent at 1:30 pm. There will be no school Stations of the Cross on April 7<sup>th</sup>.
- ◆ **Job openings-** We are looking to staff an elementary teacher and a part-time art teacher for the 2023-2024 school year. Please submit a cover letter, application, resume and letters of reference to Mr. Jeffery Hughes, Principal, at [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602
- ◆ **Business owners-** If you would like to learn how your business taxes can benefit our school, please join us for a virtual meeting on Tuesday, March 7<sup>th</sup> at 6:00 pm. Please contact the school at (717) 392-3083 to receive the meeting link.
- ◆ What happened in class? Kindergarten led the school in our Mardi Gras prayer service. They did an excellent job!

**Don't forget to follow us on Facebook and Instagram!**

Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe Camina con Jesús  
We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith Walk with Jesus



**ADORERS NEEDED!**

We currently have ongoing Adoration both during the day and throughout the night on Mondays, Wednesdays and Fridays. There are open hours in need of adorers.



Please call the St. Joseph Rectory at 717-397-6921 Ext. 221 for hours in need and the sign-up process. Also, sign-up is available online at <https://adorationpro.org/josephlanca>

*For Security purposes the chapel doors are locked. Access to the chapel is only available via use of a chapel key job. Adorers must obtain a key job prior to beginning their committed hour in the Adoration Chapel. To obtain a key job, please call the rectory at 717.397.6921 x213 and leave a message.*

**CIRCULO DE ORACIÓN**

**Todos los Miércoles a las 7:00 PM en la Cafetería. Todos están bienvenidos.**

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & insured • [RubiosTreeSvc@aol.com](mailto:RubiosTreeSvc@aol.com)  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
**OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE**  
serving all of Lancaster County

**Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania**

- Únase a la lucha para:
- ⇒ Licencias de conducir para todos.
  - ⇒ Reforma Migratoria
  - ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.

**Rohrerstown Diner**  
Lancaster, PA  
Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759  
Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario

**EL PUEBLITO**  
Mexican Store  
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.  
Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603  
(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con  
**Esperanza**  
Servicios de Consejería en Lancaster, PA  
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos  
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.  
**Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza**  
1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086  
Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)

**Eric Lopez** 717-989-0206  
**Eric's Cuts**  
639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602  
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947**

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '70, Kelly Gramma Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOME & CREMATORY

Lancaster City: 454 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. | 717.560.5300  
Miller'sville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litzitz: Specht-Snyder: 1227 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER**  
**TOYOTA • MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS



**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial  
Servicio de Árbol Residencial  
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing  
Residential Tree Service  
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**  
urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

**THE ROJAS GROUP**  
415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariacanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**


Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Llámeame para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**DJ**

**ReySoundzz**  
Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)**  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**